



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 320

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 5 iulie 1999

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
116.	2	515.	5
— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 18 decembrie 1998....		trecerii pe teritoriul României a eșaloanelor de transport, cu trupe și tehnică militară, reprezentând contingentele KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia) ale Republicii Polone și Republicii Cehe.....	
Acord	2-4	HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor		515. — Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Georgiei privind cooperarea în domeniul sportului, semnat la Tbilisi la 10 noiembrie 1998.....	
219.	5	6	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 18 decembrie 1998.....		Acord între Guvernul României și Guvernul Georgiei privind cooperarea în domeniul sportului.....	
HOTĂRÂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI			
29.		6-7	
— Hotărâre pentru modificarea și completarea Hotărârii Parlamentului nr. 18/1999 privind aprobarea		518. — Hotărâre privind acordarea cetățeniei române unor persoane	
		7-8	



LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea
și protejarea reciprocă a investițiilor,
semnat la București la 18 decembrie 1998****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 18 decembrie 1998.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 3 mai 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ULM NICOLAE SPINEANU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 1 iunie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
PAULA IVĂNESCU

București, 30 iunie 1999.
Nr. 116.

A C O R D**între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria
privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor****P R E A M B U L**

Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria, denumite în cele ce urmează *părți contractante*, dorind să intensifice relațiile de cooperare economică în avantajul reciproc al ambelor state, intenționând să creeze și să mențină condiții favorabile pentru investițiile investitorilor unei părți contractante pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, recunoscând necesitatea promovării și protejării investițiilor străine în scopul creșterii prosperității ambelor state, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1**Definiții**

În sensul prezentului acord:

(1) Termenul *investitor* se referă, în legătură cu fiecare parte contractantă, la:

a) persoane fizice posesoare de investiții, care, în conformitate cu legea statului acelei părți contractante, sunt considerate cetățenii săi;

b) entități juridice, incluzând: societăți comerciale, corporații, asociații de afaceri și alte organizații, care sunt constituite sau altfel organizate în conformitate cu legea statului acelei părți contractante și care își au sediul împreună cu activitățile economice efective pe teritoriul statului aceleiași părți contractante.

(2) Termenul *investiție* va cuprinde orice fel de active investite de investitorii unei părți contractante pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale ale acesteia din urmă,

a) drepturi de proprietate asupra bunurilor mobile și imobile, precum și orice alte drepturi reale, cum ar fi: servituți, ipoteci, garanții, gajuri;

b) acțiuni, părți sociale sau orice altă formă de participare la societăți comerciale constituite pe teritoriul statului unei părți contractante;

c) drepturi de creanță sau orice alte drepturi privind prestații care au o valoare economică;

d) drepturi de proprietate intelectuală, cum ar fi: drepturi de autor, brevete, desene sau modele industriale, mărci de comerț sau de servicii, nume comerciale, know-how și goodwill, precum și alte drepturi similare recunoscute de legea statului părților contractante;

e) concesiuni de drept public, incluzând concesiuni privind prospectarea, extracția sau exploatarea resurselor naturale, precum și toate celelalte drepturi acordate prin lege, prin contract sau prin hotărâre a autorităților, în conformitate cu legea;

Nici o modificare a formei în care sunt investite sau reinvestite activele nu va afecta caracterul lor de investiție.

(3) Termenul *venituri* înseamnă sumele produse de o investiție și include în special, dar nu exclusiv, profituri, dividende, dobânzi, câștiguri de capital, redevențe, onorarii pentru management și asistență tehnică.

(4) Termenul *teritoriu* înseamnă teritoriul statului fiecărei părți contractante, inclusiv marea teritorială și zona economică exclusivă, asupra cărora statul respectiv, în conformitate cu legislația internă și cu dreptul internațional, își exercită suveranitatea, drepturile suverane sau jurisdicția.

ARTICOLUL 2

Promovare și admitere

(1) Fiecare parte contractantă va promova pe teritoriul statului său, pe cât posibil, investițiile efectuate de investitorii celeilalte părți contractante și va admite acele investiții efectuate în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale.

(2) Atunci când o parte contractantă a admis o investiție pe teritoriul statului ei, aceasta va asigura, în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale, autorizațiile necesare în legătură cu acea investiție, inclusiv autorizațiile pentru angajarea personalului de conducere și tehnic superior, la alegerea investitorilor, indiferent de cetățenie.

ARTICOLUL 3

Protejare și tratament

(1) Fiecare parte contractantă va proteja investițiile efectuate pe teritoriul statului său, în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale, de către investitorii celeilalte părți contractante și nu va împiedica prin măsuri nerezonabile sau discriminatorii managementul, întreținerea, folosința, fructificarea, extinderea, vânzarea sau lichidarea unor astfel de investiții. În mod deosebit, fiecare parte contractantă sau autoritățile sale competente vor elibera autorizațiile necesare menționate la art. 2 alin. (2).

(2) Fiecare parte contractantă va asigura pe teritoriul statului său un tratament just și echitabil investițiilor investitorilor celeilalte părți contractante. Acest tratament nu va fi mai puțin favorabil decât cel acordat de fiecare parte contractantă investițiilor efectuate pe teritoriul statului său de către investitorii proprii sau decât cel acordat de fiecare parte contractantă investițiilor efectuate pe teritoriul statului său de către investitorii oricărui stat terț.

(3) Clauza națiunii celei mai favorizate nu va fi aplicată în sensul de a obliga o parte contractantă să extindă asupra investitorilor și investițiilor celeilalte părți contractante avantajele rezultând din orice uniune vamală sau economică existentă sau viitoare ori dintr-o zonă de comerț liber la care orice parte contractantă este sau va deveni membră; un astfel de tratament nu se va referi la nici un avantaj pe care orice parte contractantă îl acordă investitorilor unui stat terț în virtutea unui acord de evitare a dublei impunerii sau a altor acorduri, pe bază de reciprocitate, în legătură cu impozitarea.

(4) Dacă legislația statului unei părți contractante oferă investițiilor ori investitorilor celeilalte părți contractante un tratament mai favorabil decât cel prevăzut de prezentul acord, o astfel de legislație, în măsura în care este mai favorabilă, va prevala asupra acestui acord.

(5) Fiecare parte contractantă va respecta orice altă obligație pe care și-a asumat-o în legătură cu investițiile efectuate pe teritoriul statului său de către investitorii celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 4

Transferuri

(1) Fiecare parte contractantă a statului pe al cărui teritoriu au fost efectuate investiții de către investitorii celeilalte părți contractante va garanta acelor investitori transferul liber al plăților legate de aceste investiții, în mod deosebit al:

- veniturilor, conform prevederilor art. 1 alin. (3);
- sumelor referitoare la împrumuturile contractate sau la alte obligații contractuale asumate pentru investiție;
- sumelor rezultate din vânzarea totală sau parțială ori din lichidarea unei investiții;
- cotei-părți aprobate din câștigurile expatriaților, acordate pentru activitatea prestată în cadrul unei investiții efectuate pe teritoriul statului celeilalte părți contractante.

(2) Fără a ține seama de prevederile alin. (1) al acestui articol, fiecare parte contractantă poate impune, în condiții economice și financiare excepționale, astfel de restricții valutare, în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale.

(3) În cazul în care nu se convine altfel cu investitorul, transferurile vor fi efectuate la cursul de schimb aplicabil la data transferului, conform reglementărilor legale în vigoare privind schimbul valutar ale părții contractante a statului pe al cărui teritoriu a fost efectuată investiția.

ARTICOLUL 5

Despăgubire pentru expropriere și pierderi

(1) Nici una dintre părțile contractante nu va lua, direct sau indirect, măsuri de expropriere, naționalizare sau orice alte măsuri având aceeași natură sau efect împotriva investițiilor investitorilor celeilalte părți contractante, cu excepția măsurilor luate în interes public, conform legii, pe o bază nediscriminatorie, cu respectarea procedurilor legale și cu condiția ca acele măsuri să fie luate prin acordarea unei despăgubiri efective și adecvate. Quantumul despăgubirii, inclusiv dobânda, va fi stabilit și plătit fără întârziere investitorului îndreptățit la aceasta. Sumele rezultate vor fi în mod liber și prompt transferabile în valută convertibilă. O astfel de despăgubire se va calcula la valoarea de piață a investiției expropriate, imediat înainte ca exproprierea să devină cunoscută public.

(2) Investitorii oricărei părți contractante, ale căror investiții au suferit pierderi pe teritoriul statului celeilalte părți contractante ca urmare a unui război sau altui conflict armat, stării de urgență, revoltei sau răscoalei, vor beneficia de un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat investitorilor proprii sau investitorilor oricărui stat terț, în ceea ce privește despăgubirea. Astfel de plăți vor fi liber transferabile.

ARTICOLUL 6

Aplicabilitatea

Acest acord se va aplica, de asemenea, investițiilor de pe teritoriul statului unei părți contractante, efectuate, în conformitate cu legile și cu reglementările naționale legale ale acesteia, de către investitorii celeilalte părți contractante anterior intrării în vigoare a acestui acord. Totuși acordul nu se va aplica diferendelor care au apărut înainte de intrarea sa în vigoare.

ARTICOLUL 7

Subrogarea

(1) Dacă o parte contractantă sau agenția desemnată de aceasta efectuează o plată pe baza unei garanții date în legătură cu o investiție de pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, aceasta va fi considerată parte contractantă a

recunoaște transferul către prima parte contractantă sau agenția desemnată de aceasta, în virtutea legii sau prin tranzacție legală, al tuturor drepturilor și pretențiilor părții asigurate, precum și faptul că prima parte contractantă sau agenția desemnată de aceasta este îndreptățită să exercite astfel de drepturi și să valorifice astfel de pretenții în virtutea subrogării în aceeași măsură ca și partea asigurată.

(2) Partea contractantă cu drepturile subrogate sau agenția desemnată de aceasta, în legătură cu drepturile și pretențiile dobândite în virtutea transferului și cu orice sume primite potrivit acestor drepturi și pretenții, va fi îndreptățită, în orice condiții, să beneficieze de același tratament ca și partea asigurată, în virtutea acestui acord, în legătură cu investiția respectivă și cu veniturile aferente acesteia.

(3) Orice sume cuvenite acelei părți contractante sau agenției desemnate de aceasta, conform drepturilor și pretențiilor dobândite, vor fi disponibilizate în mod liber acesteia, în scopul acoperirii oricărei cheltuieli făcute pe teritoriul statului părții contractante gazdă.

ARTICOLUL 8

Reglementarea diferendelor dintre o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante

(1) În scopul reglementării diferendelor relative la investiții, apărute între o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante, vor avea loc consultări între părți, în vederea soluționării cazului pe cale amiabilă.

(2) Dacă aceste consultări nu au ca rezultat reglementarea diferendului în termen de 6 luni de la data cererii de soluționare, investitorul poate supune diferendul spre reglementare, la alegerea sa, fie:

a) la instanța judecătorească competentă a părții contractante a statului pe al cărui teritoriu a fost efectuată investiția; fie

b) la Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții (ICSID), prevăzut în Convenția pentru reglementarea diferendelor relative la investiții între state și persoane ale altor state, deschisă spre semnare la Washington la 18 martie 1965; fie

c) la un tribunal arbitral ad-hoc, care, dacă nu s-a convenit altfel între părțile la diferend, se va constitui conform Regulamentului de arbitraj al Comisiei Națiunilor Unite pentru Drept Comercial Internațional (UNCITRAL).

(3) Fiecare parte contractantă consimte prin aceasta să supună orice diferend referitor la o investiție concilierii sau arbitrajului internațional.

(4) Partea contractantă care este parte la diferend nu va invoca niciodată, pe durata procedurilor privind diferendele relative la investiții, ca apărare, imunitatea sa sau faptul că investitorul a primit o despăgubire în baza unui contract de asigurare, acoperind în întregime sau parțial paguba ori pierderea suferită.

ARTICOLUL 9

Reglementarea diferendelor dintre părțile contractante

(1) Diferendele dintre părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea prevederilor acestui acord vor fi soluționate pe cale oficială.

(2) Dacă părțile contractante nu pot ajunge la o înțelegere în termen de 12 luni de la apariția diferendului, la cererea oricărei părți contractante, diferendul va fi supus

spre soluționare unui tribunal arbitral compus din 3 membri. Fiecare parte contractantă va numi câte un arbitru și acești 2 arbitri vor numi un președinte care va fi un cetățean al unui stat terț.

(3) Dacă una dintre părțile contractante nu și-a numit arbitrul și nu a dat curs invitației celeilalte părți contractante pentru a face numirea în termen de două luni, arbitrul va fi numit, la cererea acestei din urmă părți contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

(4) Dacă ambii arbitri nu pot ajunge la o înțelegere în ceea ce privește alegerea președintelui în termen de două luni de la numirea lor, președintele va fi numit, la cererea oricărei părți contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

(5) Dacă, în cazurile specificate la alin. (3) și (4) ale acestui articol, președintele Curții Internaționale de Justiție este cetățean al vreunei părți contractante sau dacă este altfel împiedicat să își exercite respectiva funcție, numirea se va face de către vicepreședinte. Dacă vicepreședintele este cetățean al vreunei părți contractante sau dacă este altfel împiedicat să își exercite această funcție, numirea se va face de către judecătorul cu cea mai mare funcție din cadrul Curții, care nu este cetățean al vreunei părți contractante.

(6) Tribunalul își va stabili propria procedură.

(7) Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile pentru arbitrul desemnat și pentru reprezentarea sa în procedurile arbitrale. Cheltuielile președintelui și celelalte cheltuieli vor fi suportate în mod egal de către părțile contractante.

(8) Hotărârile tribunalului sunt definitive și obligatorii pentru părțile contractante.

ARTICOLUL 10

Modificare

Orice modificare sau revizuire a acestui acord va fi făcută în scris, cu acordul ambelor părți contractante, și va intra în vigoare la 30 de zile de la efectuarea, pe căi diplomatice, a schimbului de note în acest sens.

ARTICOLUL 11

Valabilitate și expirare

(1) Prezentul acord va intra în vigoare la 30 de zile de la data la care părțile contractante și-au notificat reciproc, în scris, că procedurile legale cerute în țările lor au fost îndeplinite și va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 15 ani.

Acest acord va continua automat să rămână în vigoare, dacă o parte contractantă nu va transmite o notificare scrisă de denunțare către cealaltă parte contractantă. În acest caz acordul își va înceta valabilitatea după 12 luni de la data la care a fost făcută notificarea scrisă.

(2) În legătură cu investițiile efectuate înainte de data încetării valabilității acestui acord, articolele anterioare vor continua să se aplice pentru o perioadă de încă 10 ani de la acea dată.

Drept ca subsemnații, pe deplin autorizați de către guvernele lor, au semnat prezentul acord.

Semnat la București la 18 decembrie 1998, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, ambele texte fiind de egală valoare.

Pentru Guvernul României,

Bujor Bogdan Teodoriu,

Pentru Guvernul Republicii Federale Nigeria,

Nike Akande,

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 18 decembrie 1998

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea a investițiilor, semnat la București la 18 decembrie 1998, Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii și se dispune publicarea în Monitorul Oficial al Federale Nigeria privind promovarea și protejarea reciprocă României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 28 iunie 1999.
Nr. 219.

HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

HOTĂRĂRE

pentru modificarea și completarea Hotărârii Parlamentului nr. 18/1999 privind aprobarea trecerii pe teritoriul României a eșaloanelor de transport, cu trupe și tehnică militară, reprezentând contingentele KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia) ale Republicii Polone și Republicii Cehe

Având în vedere solicitarea Președintelui României, adresată celor două Camere ale Parlamentului, pentru modificarea datelor aprobate de trecere pe teritoriul României a eșaloanelor de transport, cu trupe și tehnică militară, reprezentând contingentele KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia) ale Republicii Polone și Republicii Cehe,

Parlamentul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Hotărârea Parlamentului nr. 18/1999 privind aprobarea trecerii pe teritoriul României a eșaloanelor de transport, cu trupe și tehnică militară, reprezentând contingentele KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia) ale Republicii Polone și Republicii Cehe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 281 din 18 iunie 1999, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:

„Art. 1. — Se aprobă trecerea pe teritoriul României, în perioada 27 iunie — 4 iulie 1999, a șapte garnituri de tren cu trupe și tehnică militară, compuse din 852 de militari, 202 vehicule și 163 de containere cu echipament militar, pentru contingentul polonez KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia).

Eșaloanele militare vor intra pe teritoriul național prin stația C.F. Curtici și vor ieși prin punctul de frontieră

Giurgiu. Punctul de frontieră Negru Vodă va fi folosit ca trecere de rezervă.“

2. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Se aprobă trecerea pe teritoriul României, în perioada 30 iunie — 4 iulie 1999, a trei garnituri de tren cu tehnică militară, compuse din 53 de vehicule și 40 de containere cu echipament militar, însoțite de escorte proprii, pentru contingentul ceh KFOR în Kosovo (Republica Federală Iugoslavia).

Eșaloanele militare vor intra pe teritoriul național prin stația C.F. Curtici și vor ieși prin punctul de frontieră Giurgiu.“

3. După articolul 3 se introduce articolul 3¹, cu următorul cuprins:

„Art. 3¹. — Termenele prevăzute la art. 1 și 2 pot fi prorogate până la data de 27 iulie 1999, cu înștiințarea ulterioară a Parlamentului.“

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților și de Senat în ședința comună din 1 iulie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION DIACONESCU

PREȘEDINTELE SENATULUI
PETRE ROMAN

București, 1 iulie 1999.

Nr. 29

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Georgiei privind cooperarea în domeniul sportului, semnat la Tbilisi la 10 noiembrie 1998****Guvernul României hotărăște :**

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Georgiei privind cooperarea în domeniul sportului, semnat la Tbilisi la 10 noiembrie 1998.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:
Ministrul tineretului și sportului,
Crin Antonescu
Ministrul afacerilor externe,
Andrei Pleșu
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 24 iunie 1999.
Nr. 515.

A C O R D**între Guvernul României și Guvernul Georgiei privind cooperarea în domeniul sportului**

Guvernul României și Guvernul Georgiei, denumite în continuare *părți*, acționând în spiritul prevederilor Tratatului privind relațiile de prietenie și colaborare dintre România și Georgia, semnat la Tbilisi la 26 martie 1996, din dorința de a dezvolta bunele relații de vecinătate și sportive dintre cele două națiuni, pe baza principiilor Chartei Olimpice, au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile vor promova organizarea de întâlniri consultative ale experților lor din ministerele și federațiile sportive din cele două țări.

ARTICOLUL 2

Părțile vor promova schimbul de sportivi, de echipe sportive naționale și de cluburi pentru participări la competiții amicale și la diferite activități sportive în cele două țări.

ARTICOLUL 3

Părțile vor sprijini participarea reprezentanților lor la seminarii științifice pe diverse probleme ale sportului, care se vor organiza în ambele țări.

ARTICOLUL 4

Părțile vor facilita schimbul de antrenori, instructori și specialiști la disciplinele sportive dorite, în conformitate cu înțelegerile directe dintre unitățile sportive interesate și cu respectarea legislației în vigoare din cele două țări.

ARTICOLUL 5

Părțile vor sprijini schimbul de informații și de materiale documentare în domeniul cercetării științifice sportive, al medicinei sportive și al pregătirii sportivilor de performanță și în alte sfere ale activității sportive.

ARTICOLUL 6

Părțile vor promova schimbul de specialiști ai cluburilor sportive, de la bazele sportive, centrele sportive de antrenament și din domeniul pregătirii și perfecționării antrenori-

ARTICOLUL 7

Părțile vor face schimb de informații și de experiență în domeniul reparării bazelor sportive de pe teritoriile statelor lor.

ARTICOLUL 8

Părțile vor sprijini stabilirea unor relații de cooperare între întreprinderile care se ocupă de producerea de material sportiv, în vederea satisfacerii nevoilor ambelor părți.

ARTICOLUL 9

Părțile vor face schimb de opinii și se vor consulta în probleme privind sportul internațional și mișcarea olimpică.

ARTICOLUL 10

A. Schimburile de delegații ale ministerelor sportului din cele două țări, convenite de comun acord, se vor efectua în următoarele condiții financiare:

- partea trimitătoare va suporta transportul internațional dus-întors până în capitala țării gazdă;
- partea primitoare va asigura cazarea, masa, organizarea programului de activități, transportul în interiorul țării, potrivit programului acțiunii, și asistența medicală de urgență conform reglementărilor legale interne din fiecare țară.

B. Condițiile financiare ale schimburilor de sportivi, antrenori și de alți specialiști vor fi stabilite de comun acord de către federațiile sau cluburile sportive interesate, cu respectarea legislației interne din fiecare țară și a regulamentelor federațiilor sportive internaționale.

ARTICOLUL 11

Punerea în aplicare a prevederilor prezentului acord revine Ministerului Tineretului și Sportului din România și

ARTICOLUL 12

Prezentul acord va intra în vigoare la data la care ambele părți își vor fi notificat reciproc, pe canale diplomatice, îndeplinirea formalităților legale necesare în fiecare țară pentru intrarea în vigoare a acordului.

Acordul va rămâne în vigoare 5 (cinci) ani și se va prelungi automat pentru noi perioade de 5 (cinci) ani, dacă el

Pentru Guvernul României,
Constantin Gârbea,
șeful Misiunii diplomatice a României în Georgia,
însărcinat cu afaceri ad-interim

nu va fi denunțat, în scris, de către una dintre părți cu cel puțin 6 (șase) luni înainte de expirarea perioadei respective de valabilitate.

Semnat la Tbilisi la 10 noiembrie 1998, în două exemplare, fiecare în limbile română, georgiană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență în interpretare, versiunea în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Georgiei,
Kakhi Asatiani,
președintele Departamentului de Stat pentru Sport

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind acordarea cetățeniei române unor persoane

În temeiul art. 11 din Legea cetățeniei române nr. 21/1991,

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se acordă cetățenia română persoanelor prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Ministru de stat, ministrul justiției,

Valeriu Stoica

Ministru afacerilor externe,

Andrei Pleșu

Ministru de interne,

Constantin Dudu-Ionescu

București, 29 iunie 1999.
Nr. 518.

LISTA

cuprinzând persoanele cărora li s-a aprobat redobândirea cetățeniei române în temeiul art. 11 din Legea nr. 21/1991

1. Pollmann Rodica Adela, cetățean german, născută la 27 iulie 1950 în localitatea Brașov, județul Brașov, România, fiica lui Frățilă Ioan și Eufrosina, cu domiciliul actual în Germania, Düsseldorf, Rostockerstr. 36.

2. Bach Corina-Anca, cetățean german, născută la 12 iulie 1959 în București, România, fiica lui Rădulescu Șerban și Anișoara-Elena, cu domiciliul actual în Germania, 10827 Berlin, Feurigstr. 60.

3. Anghel Raluca, cetățean suedez, născută la 17 septembrie 1958 în localitatea Gurbănești, județul Călărași, România, fiica lui Anghel Constantin și Florica, cu domiciliul actual în Bolivia, Cochabamba, Manchay Puito 1.935.

4. Pătru Ion, cetățean german, născut la 25 iulie 1960 în localitatea Bălteni, județul Olt, România, fiul lui Marin și Ioana, cu domiciliul actual în Germania, 01968

5. Onilă Aurel Mircea, cetățean suedez, născut la 14 decembrie 1936 în localitatea Arad, județul Arad, România, fiul lui Gheorghe și Floare, cu domiciliul actual în Suedia, 51294 Svenljunga, Orsas Rutersborg.

6. Toma Florea, cetățean suedez, născut la 24 mai 1937 în localitatea Budișteni, județul Argeș, România, fiul lui Vasile și Constantina, cu domiciliul actual în Suedia, 29435 Solvesborg, Ringvagen 27.

7. Roth Ecaterina, cetățean german, născută la 5 octombrie 1948 în localitatea Costești, județul Vâlcea, România, fiica lui Monea Ioan și Sabina, cu domiciliul actual în Germania, 39407 Dillingen/Donau, Staufenstr. 14.

8. Ionescu Carmen - Valentina, cetățean german, născută la 11 septembrie 1968 în București, România, fiica lui Chelariu Jan și Maria, cu domiciliul actual în Germania, 79115 Freiburg, Feldbergstr. 23.

9. Baeder Roxanda - Ecaterina, cetățean german, născută la 26 mai 1963 în București, România, fiica lui Popescu Mircea-Spiru și Maria, cu domiciliul actual în Germania,

10. Luca Codruța, cetățean german, născută la 12 noiembrie 1969 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, fiica lui Dorin și Liubița, cu domiciliul actual în localitatea Timișoara, str. Demetriade nr. 6, județul Timiș.

11. Morariu Adrian Vasile, cetățean german, născut la 29 august 1951 în localitatea Sibiu, județul Sibiu, România, fiul lui Vasile și Marioara, cu domiciliul actual în Germania, 86517 Wehringen, Auwaldstr. 28.

12. Lauterbach Viorica, cetățean german, născută la 15 iulie 1935 în localitatea Cluj-Napoca, județul Cluj, România, fiica lui Otvos Carol și Elisabeta, cu domiciliul actual în Germania, 95359 Kasendorf, Azendorf 48.

13. Docan Adrian, apatrid, născut la 4 iunie 1969 în localitatea Tecuci, județul Galați, România, fiul lui Aurel și Tudorița, cu domiciliul actual în București, Str. Dezrobirii nr. 44, bl. O 9, sc. 1, ap. 16, sectorul 6.

OFICIUL DE ÎNREGISTRARE AL PARLAMENTULUI ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București.
Adresa pentru publicitate: Centrul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blenduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/2178, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro

